Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden3581unse_2

PORTE PAGADO

Año III — Setiembre 15 de 1921 — Núm. 58

Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

Al Director deben enviarse las colaboraciones en general y al Administrador las noticias del Uruguay

SUMARIO:

La parábola de la levadura. — Notas mundiales. — El Evangelio en España. — El bautismo según Dante. — El Purgatorio según Dante. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: ADOLFO E. PEYRONEL

COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.00 oro uruguayo
o $ 5.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Aramburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161).
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L' Echo des Vallées».

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de LEONARDO BECK & Cía.

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA

Para facilitar el trabajo administrativo, ruégase a los suscriptores de la Argentina envíen su anualidad al Director, en Jacinto Arauz (F. C. P.). Suscripción anual adelantada, $ 5.00 m/n argentina.

CASA "MARTÍN REISCH"

COLONIA SUIZA

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo, desde el 1.º de Setiembre, un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

NOTA.—El descuento de los boleto que indican el importe de su compra lo paga en dinero.

Año III Setiembre 15 de 1921 Núm. 58

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) Argentina

PERMANENTE

Al Director, Lévy Tron, Jacinto Arauz (F. C. P.) R. Argentina, envíense los artículos editoriales y noticias de interés general para nuestra Iglesia. Además envíense exclusivamente a él las noticias de la Argentina y extranjero.

Las noticias del Uruguay envíense al señor Emilio Roland (Colonia Valdense—Uruguay).

LA PARÁBOLA DE LA LEVADURA

(Mat. XIII-33; Luc. XIII-20, 21)

Jesús, después de haberse servido de la imagen del grano de mostaza, recurre a otra imagen, no menos familiar que la primera, para imprimir en la mente de sus oyentes otra faz de la misma verdad.

El Reino de Dios no es solamente una potencia de expansión, sino también una potencia de transformación, o, para ser más exacto, es un solo y mismo poder manifestándose en dos direcciones diferentes. El grano de mostaza ilustra este poder manifestándose desde afuera, y la levadura ilustra ese mismo poder obrando por dentro.

Después de haber pronunciado la parábola del grano de mostaza, Jesús, como preocupado por el pensamiento de no haber sido suficientemente claro, trata de descubrir otra imagen que le sirva para ilustrar mejor todavía su enseñanza. *"Y añadió: ¿a qué compararé el Reino de Dios?"* Se ve aquí el esfuerzo de Jesús para descubrir aquella imagen. Y esa imagen no tarda en presentarse a su espíritu, siempre despierto a las cosas de la naturaleza. Jesús había, ciertamente, visto muchas veces el modo de hacer el pan en la Palestina, y ¡quién sabe si El mismo no habrá ayudado algunas veces a su madre en la operación que describe tan bien en esta parábola! De cualquier modo, la imagen no habría podido ser mejor elegida para expresar esta verdad: *"El Reino de Dios es una potencia que debe transformar poco a poco a la humanidad"*. La levadura posee en sí misma una virtud de transformación tal, que una pequeña cantidad es suficiente para hacer levantar una gran cantidad de masa. La mujer de que nos habla Jesús la introduce y mezcla con tres medidas de harina — la cantidad ordinariamente emplea-

da en Oriente para hacer una hornada de pan — y después de algunas horas, esa levadura, de apariencia insignificante, al obrar de una manera gradual, en silencio, misteriosa e irresistiblemente, alcanza a hacer levar toda la masa.

Y Jesús nos dice que así también es el Reino de Dios. El posee también esa virtud de transformación, y, una vez introducido en el mundo, operará el mismo milagro. La buena levadura de la Palabra de Dios, tan insignificante en su apariencia, contiene, sin embargo, una fuerza tal que deberá poco a poco transformar al mundo. Esa buena levadura es Jesús mismo, que la ha introducido en el seno de la Humanidad, y la ha introducido sin esplendor, sin hacer tocar la trompeta, tranquilamente, hasta diría silenciosamente. Por medio de su sermón sobre la montaña, por sus parábolas, todas sencillas, por sus llamamientos dulces y emocionados, ha sabido hacer llegar hasta el corazón de la humanidad esa fuerza, esa dinamita que deberá penetrar en todo individuo, y por él en la familia, y por ésta en toda la sociedad. Fué entonces que Jesús, por su palabra de Verdad y de Vida, comenzó esta obra de regeneración de la humanidad, y, de la misma manera que la mujer en las tres medidas de harina, Jesús introdujo entonces en la humanidad una levadura, un espíritu nuevo en el mundo, un espíritu que da sabor a la vida como la levadura da sabor al pan.

LÉVY TRON.

NOTAS MUNDIALES

Próxima Convención de las Escuelas Dominicales. — En "El Estandarte Evangélico" se anuncia la celebración de esta Convención en los días 14, 15 y 16 de octubre, para los obreros de todas las denominaciones que tengan escuelas dominicales en la República Argentina. Se esperan, asimismo, delegados del Uruguay. En breve se enviarán folletos a todas las escuelas dominicales, que contendrán el programa a desarrollarse. Esta Convención sesionará de mañana, de tarde y de noche, y tendrá por objeto estudiar la mejor manera de efectuar la enseñanza en las escuelas dominicales. El domingo 16 por la mañana habrá una sesión modelo de escuela dominical.

Progreso de las Iglesias Evangélicas de Estados Unidos. — Una estadística, digna de fe, porque trata del último censo oficial, dice que en los Estados Unidos hay 16 millones de católicos romanos, comprendiéndose en ese número a las mujeres y a los niños. El aumento de miembros de la iglesia romana fué, en estos diez últimos años, del 10 o|o; las iglesias evangélicas, en su conjunto, tuvieron un aumento del 23 o|o. La buena orientación de las iglesias evangélicas permite prever un gran adelanto en los próximos diez años y una disminución muy sensible para la iglesia católica.

Una inciativa de los laicos del Canadá. — Los laicos de la iglesia del Canadá realizaron una gran campaña entre los miembros de

iglesia para aumentar el honorario de sus pastores. La Iglesia Presbiteriana del Canadá resolvió llevar el *honorario mínimo* de los pastores a 1,800 dólares anuales, sin contar la casa pastoral. Esta decisión halló una cierta oposición entre los miembros de iglesia, pero fué fácilmente vencida por la opinión de la mayoría. Se dice que un pastor anciano se resistía a recibir el nuevo honorario, pues decía "que siempre había vivido con 1,300 y que le parecía suficiente esa suma para la vida". Esta manera de pensar no convenció a los laicos y uno de ellos, hombre de negocios, declaró: "Yo mismo gasto más de lo que recibe un pastor y estoy persuadido de no malgastar dinero". "Por otra parte, agregó, nosotros queremos que nuestros pastores ocupen su posición con dignidad, queremos que eduquen bien a sus hijos, que tengan una casa bien arreglada y una esposa que esté siempre de buen humor, y creemos que no le damos bastante para exigirle todo esto. Esto no es honesto, es una vergüenza para la Iglesia, de dar a sus pastores menos de lo que se da a un obrero". ¡Qué testimonio más elocuentẽ de alta estima dieron los laicos del Canadá a sus pastores!

Piedad para los pobres rusos.— Se envió a todos los cristianos el llamado que transcribimos a continuación:

"Una calamidad terrible ha caído sobre Rusia. Territorios inmensos de la región del Volga y del Sudoeste, que comprenden centenares de millones de kilómetros cuadrados, equivalentes en extensión a toda Francia y Alemania juntas, con una población de muchos millones de habitantes... están completamente desprovistos de todo producto! Millones de seres sufren de hambre. El hambre de que sufre toda esa población de una parte de Rusia, es el más terrible que registra la historia. Acompañaban al hambre, enfermedades epidémicas desastrosas para Rusia y que son una amenaza para Europa. Este gran azote cae sobre Rusia en el momento en que este país se halla completamente revuelto y en que los Poderes públicos se declaran impotentes para luchar contra ese mal. Los graneros de Rusia están vacíos. Tan sólo una ayuda del exterior puede salvar la vida de millones de rusos. Pedimos ayuda a todos los pueblos y a todos los Gobiernos del mundo civilizado. Ya se intentó llevar socorros a Rusia, pero son insuficientes. Hasta ahora se tenían noticias vagas con respecto a esto, pero actualmente el gobierno bolschevista nos da datos y expone ante los pueblos un cuadro tan horroroso que la imaginación más lúgubre no podría imaginar! ¡Imaginaos millones de seres humanos que reunen lo poco que les queda y recorren territorios transformados en desiertos, sin saber adonde huir, bajo un sol abrasador, sin hallar un pozo con agua! Llegan estas pobres caravanas de hambrientos a convencerse que *en todas partes la situación es igualmente espantosa y que nada puede salvarlos de la muerte por el hambre.* ¿Quedarán

impasibles los pueblos del mundo al saber que centenares de millones de seres humanos mueren por falta de socorro?''

A propósito del match Dempsey-Carpentier. — Los diarios nos dicen que la venta de los boletos para asistir al match alcanzó la suma de un millón y medio de dólares! Esta suma se pagó en el espacio de menos de una hora para asistir al espectáculo de dos hombres que se dan puñetazos en la cara y en el estómago. ¡Con qué facilidad se gastó esa gran suma que hubiera podido ayudar eficazmente a tantas obras misioneras y de beneficencia que carecen de lo indispensable para seguir adelante y hacer obras piadosas!

ERNESTO TRON.

Cuando por la gracia de Dios, resistimos cualquier tentación que nos sobrevenga, salimos de la prueba más fuertes que antes; pero, si por desgracia hubiéramos cedido, entonces salimos más débiles que antes. El Señor está a nuestro lado, ''con nosotros''. Permitamos, pues, que él venza por nosotros, y entonces ''*seremos más que vencedores por aquél que nos amó*''.

EL EVANGELIO EN ESPAÑA

''... Es difícil relatar en un escrito breve la historia de la obra evangélica en nuestro país. Es bien sabido que el origen de la Reforma, la doctrina del Evangelio puro, comenzó a infiltrarse en España, traída en parte por los hombres del mismo séquito del emperador Carlos V, los que, por algún tiempo, habían estado en contacto con los reformados. La fama de la Reforma penetró bien pronto en nuestro país por intermedio de las clases cultas. Abogados, médicos, nobles y hasta altas dignidades eclesiásticas se mostraron favorables al movimiento reformador y pagaron con su propia vida, a través de las crueldades de la Inquisición, el valor de rebelarse contra la Iglesia de Roma. El movimiento reformador terminó, aparentemente, sofocado en sangre. España no fué una excepción a la regla que condena al fracaso los movimientos que no se apoyan en la clase popular. Pero el fracaso era más aparente que real. La sangre de los mártires fecundó, como siempre, la semilla esparcida, y aunque ésta tardase en germinar, no estaba por eso del todo muerta. Jamás faltaron discípulos secretos, como Nicodemo, ni rodillas que no se doblaron a Baal. Los inquisidores trataron de sofocar y oprimir la verdad, pero la fuerza de la verdad, como la de los explosivos, es tanto mayor cuanto más se la comprime.

Por tanto, el segundo movimiento reformador, que esta vez penetró en el pueblo, si bien no faltaban intelectuales como Usoz y Río, fué mucho más vigoroso y agresivo. Las naciones protestantes enviaron pronto mensajeros de la verdad a este país: Thomson, Jorge Borrow, autor de ''La Biblia en España'',

y otros, difundieron por toda España las Sagradas Escrituras, con riesgo de su propia vida, preparando y mejorando el terreno, de manera que, cuando viniesen días de mayor libertad, el Evangelio pudiese abrirse camino. Y los días de mayor libertad vinieron con la revolución del 68, llamada por nosotros "La Gloriosa", que acordó una amplia libertad de cultos. Desde entonces los Evangélicos españoles y extranjeros pudieron recorrer la España libremente, llevando la propia Biblia bajo el brazo. Así no tardaron en constituirse congregaciones evangélicas importantes en Madrid, Barcelona, Sevilla y en muchas otras ciudades, gracias a los esfuerzos de Antonio Carrasco, Francisco de Paula Ruet, Antonio Vallespinosa, Juan Bautista Cabrera (consagrado más tarde obispo de la Iglesia Española reformada), y otros heraldos de la verdad. Viene después la reacción, y la libertad de culto, conquistada con tanto esfuerzo, fué reducida a una mera tolerancia, y es este el estado en el que todavía nos encontramos, no obstante los tiempos modernos, la petición recalcada por 150 mil firmas dirigidas a las Cortes, y malgrado el hecho de que la libertad religiosa se ha ido poco a poco reconociendo aún en los países menos adelantados. ¡Tanto es el poder que el catolicismo dispone aún hoy en nuestro país!

Sin embargo, a pesar de las muchas dificultades y la gran oposición del elemento oficial y las clases dominantes, el Evangelio progresa y se extiende! El pueblo, en general, acoge la Buena Nueva con simpatía, aún cuando en muchos casos el declarar la propia fe significa para los obreros, especialmente para el pueblo bajo, verse privado de trabajo. En el ejército y en la armada, los evangélicos españoles han cumplido actos de verdadero heroísmo para sostener su propia fe. El soldado Grana y el marino Pablo Fernández, obligados a asistir a misa, contra su propia voluntad, se negaron a doblar sus rodillas y prefirieron sufrir severos castigos. El coronel don Juan Labrador, hoy general, se vió muchas veces adelantado por otros en su carrera por haber querido defender los derechos de la propia conciencia. Mas, por la resistencia de estos valientes testimonios, se ha obtenido hoy que los reglamentos militares respeten la conciencia del soldado, cuando él declara no pertenecer a la Iglesa oficial. Las ocasiones de ultraje a nuestros derechos disminuyen cada día, gracias a la actividad de la Alianza Evangélica Española; y los esfuerzos de los colportores, de los maestros, de los evangelistas y de los pastores van obteniendo cada vez más, que la Obra Evangélica sea mirada con menos temor y con menos desprecio que antes.

Hay actualmente en España de 10 a 15 mil evangélicos, distribuídos en 200 congregaciones, diseminadas entre las ciudades y aldeas. Solamente en la capital hay 8 o 9 templos y alrededor de un millar de protestantes. Recientemente tuvo lugar el primer Congreso Evangélico Español, que fué todo un

acontecimiento, tanto por el número de congresales (más de 500), como por la importancia de las decisiones que se tomaron.

Hoy en España trabajan juntos, en buena armonía, los Presbiterianos (Iglesia Evangélica Española), los Episcopales (Iglesia Española Reformada), los Baptistas, los Metodistas y los Plimutistas. En general, cada capilla tiene también escuelas mixtas, en las cuales se trata de enseñar el Evangelio a los hombres y mujeres de mañana. Y podemos decir que nuestras escuelas gozan fama, bien merecida, de ser superiores a las escuelas del Estado, tanto que muchos padres católicos no titubean en confiarnos la educación de sus hijos.

Tocante a los estudios secundarios y teológicos, tenemos en Madrid dos centros de enseñanza muy importantes: el colegio "El Porvenir", fundado por el infatigable misionero don Federico Fliedner, de grata e imperecedera memoria entre los evangélicos españoles, por su obra pastoral, de cultura y filantropía; y el Instituto Evangélico de Teología, del que tengo el honor de haber sido alumno. Ambos institutos cumplen en España una labor importantísima: el primero, dirigido por el Rev. Jorge Fliedner, ha preparado no pocos obreros utilísimos y ha cumplido una obra cultural de suma importancia, educando una multitud de jóvenes que han salido después de sus aulas, con una preparación evangélica sólida y han ocupado cargos elevados en el mundo de los negocios, en las bibliotecas nacionales y también en las cátedras, sirviendo así de verdadera levadura para la sociedad española. El Instituto Teológico, dirigido por el doctor Douglas, uno de los hombres más eruditos del campo evangélico español, ha preparado, en cerca de cuarenta años, una buena parte de los mejores pastores que trabajan ahora en España por la extensión del Reino de Dios.

Tenemos, además, un Orfanatorio, una Enfermería Evangélica en Barcelona, un Hospital Evángélico en Madrid, fundado con capital español, y existe un proyecto para la construcción de un asilo para la vejez.

Respecto al trabajo editorial tenemos la Librería Nacional y Extranjera, que publica una rica literatura religiosa y expende, además, muchas obras científicas; las sucursales de la Sociedad de Tratados de Londres y la de la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, dirigidas, respectivamente, por don Carlos y don Adolfo Araújo, hombres de talento y de vasta cultura, las cuales cumplen en España la misma obra bendita que llevan también en otros países.

Tenemos, además, imprentas que hasta hace poco tiempo publicaban importantes periódicos, como "El Cristiano", el órgano más popular del campo evangélico; "La Luz", el periódico más antiguo y órgano de la Iglesia Española Reformada; la "Revista Cristiana", periódico del elemento evangélico culto; "El Atalaya" y "El Cristianismo". Todos estos periódicos se han fusionado para dar vida al órgano

semanal "España Evangélica", que está sostenido en parte por sus propios abonados, y en parte por diversos Comités misioneros y editoriales. Hay también cuatro o cinco periódicos mensuales de menor difusión, pero que hacen, a su vez, un trabajo muy apreciable.

El porvenir reserva, sin duda, gratas sorpresas a los Evangélicos de este país tan refractario, hasta ayer, a la Palabra de Dios, y que hoy se abre poco a poco a su enseñanza. Se encuentran evangélicos en España, que ocupan elevados puestos en el Ejército, en las cátedras de algunos institutos, hasta en la Universidad y en la Bibliotecas Nacionales. Las clases cultas comienzan a interesarse por el Evangelio, y más de un escritor o filósofo de fama engalana sus propios escritos con versículos del Libro Sagrado. En mis visitas a algunos intelectuales, he podido darme cuenta que muchos, que reciben y leen nuestra revista, no están distantes del Reino de Dios. El pueblo se muestra siempre más propicio a la predicación del mensaje divino. Y nuestros pastores, muchos de los cuales son hombres verdaderamente notables por su piedad y cultura, trabajan con mucho celo y provecho. Merecen mención especial: Don Teodoro Fliedner, Superintendente de la Misión Alemana, hombre de corazón de niño y aliento de gigante para la obra misionera; don Jorge Fliedner, Director del Colegio "El Porvenir", una de las mentes más vigorosas y filosóficas que poseemos; don Fernando Cabrera, digno y activo Presidente de la Alianza Evangélica Española, Administrador de nuestra Revista, y hombre dotado de poderoso talento organizador; don Carlos Araújo, el más fino de nuestros poetas; don Enrique Lindegaard, Presidente de la Iglesia Evangélica Española, y uno de nuestros más eficaces predicadores; don Daniel Regaliza, Presidente del Sínodo de la Iglesia Española Reformista; don Francisco Albricias, que tiene en Alicante la Escuela dominical más numerosa de España; don Manuel Carrasco, un verdadero intelectual; don Teófilo Wickman, uno de los misioneros más activos y entusiastas; don Agustín Arenales, antes cura católico, que es hoy uno de los incansables paladines de la fe evangélica, y otros muchos, cuya lista sería interminable. ¡Quiera Dios bendecir los esfuerzos que se hacen en pro de la extensión de su Reino en esta nación, madre de muchas otras...

José Caraballo,
(Dir. de "España Evangélica").

Madrid, Abril de 1921.

(De "Il Testimonio", Italia).

El cristiano nunca morirá; el mundano nunca ha vivido

—La calumnia está en todas partes; el calumniador no está en ninguna.—*Scribe.*

EL BAUTISMO SEGUN DANTE

Como el 6.° centenario del poeta florentino Dante servirá de ocasión al papismo para restaurar su imperio, no solamente en Italia, sino también entre los universitarios, hasta en las Américas del Norte y del Sud, es menester que estudiemos la *Divina* o la Dantesca *Comedia*, (1) en la magnífica edición de Giuseppe Ciampi (3 tomos, en la Biblioteca de Filosofía y Letras).

Antes de aplaudir al fraile bernabita Semería en sus conferencias en Lausanne (Suiza) y en París en favor del neo-paganismo de Dante, es necesario leer su *Comedia,* o sus *visiones,* porque en su imaginación exaltada se metió en *cosas que no ha visto.* (Col. 2. 18).

No se puede conceder al Dante Alighieri el título de precursor de la Reforma, ni de reformador, como lo llamaron algunos historiadores, más adulones que fieles a la verdad histórica. Muy superior a este protagonista del Papado fué Pedro de Bruys que durante veinte años, predicó en Provenza (año 1100) y en el Mediodía de Francia contra las innovaciones de la Iglesia romana y de Gregorio VII, y contra el bautismo de los párvulos, la Transubstanciación, el culto de los muertos y de la cruz, etc., etc.

Discípulo de S. Agustín, de S. Tomás de Aquino y de la escolástica del siglo XIV, Dante no entendió la Redención, la remisión de pecados por la Sangre de Jesucristo, y la subordinó al bautismo *ex opere operato.* (2) Al no ser bautizados "los párvulos (bambini) están privados de la elección divina", porque según la versión latina: "En Adán pecaron — y no pueden ser exentos del pecado original". No sé si iba hasta exigir el bautismo de los nonatos, *in útero.* Los colocaba, pues, en la zona neutral entre *su* Infierno y *su* Paraíso, llamada en latín: *Limbus.* Pero se contradice al llamar el símbolo cristiano "puerta de la fe o de los sacramentos", y al exigir la profesión de fe por principio de la vía de Salvación (según el Evangelio Mc. 16. 15. 16. Hechos 8. 37, etc.).

En Florencia, donde nació, y en Ravena, donde murió, se hallan los magníficos bautisterios en mármol de S. Juan el Bautista (que, como patrono, había reemplazado al dios de la guerra, Marte). Allí veía la inmersión, no sólo en la fuente episcopal, sino también en *pozzetti* o piletas en mármol, capaces de una sola persona.

Dante cuenta que habiendo caído un bambino en el bautisterio, él mismo rompió éste, y sacó de pila al que se anegaba. (Inf. 19. 19).

El mismo accidente es contado por el jesuíta Baronius (*Annales* del año 383), cuando cayó al agua un párvulo de las manos de su padrino.

---

(1) El que no sabe la lengua toscana anticuada puede leerla en la traducción de Bartolomé Mitre.

(2) En virtud del falso principio católico: Fuera de la Iglesia ninguna salvación, decía: "No bastan los méritos, es necesaria la "tinzione" en agua". (En la Vulgata latina, Tertuliano, bautizar es "tingere").

"Cuando en el siglo VIII se generalizó el bautismo de los infantes, se sustituyó a las fuentes grandes, la cuba redonda, y ahora la simple copa, al mismo tiempo se introducía la infusión, (antes) la clínica reservada a los enfermos".

Dante nunca confundió como S. Agustín y los paidobaptistas modernos, al bautismo con la aspersión legal de sangre por medio del hisopo. (Salm. 51. Lev. 4. 6. 7.).

Recién en 1311, el sínodo de Ravena declaró igual un modo al otro: "*Sub trina aspersione* VEL *immersione*". (1)

Cuando fué cambiado por el rito romano el verdadero bautismo, fué destruído en 1576 el baptisterio primitivo de Florencia. Hasta hoy protestan los católicos griegos contra el rito romano. Dante habla de su baño en el Letlhé, en el Periflegeton, o en "no sé cuál río del Paraíso", para perder la memoria de sus pecados y purificarse por ablución a la moda musulmana.

Dante es el discípulo del papismo: y, por tanto, Benedicto XV ha dado su pláceme a su centenario; pero nosotros, fieles a Nuestro Señor Jesucristo, protestamos contra el dantesco paidobaptismo, que es diabólica *Comedia*.

¡Qué cosa tan bella es estar muerto y sordo y mudo para la música de este mundo!

---

(1) "Diction de tréologie catholique", art. de J. Bellamy. "Diction de Arquéologie", por el benedicto Cabrol, art. de H. Leclereq sobre muchos bautismos con ilustraciones.

EL PURGATORIO SEGUN DANTE

Lejos de ser original, como lo es el cristianismo, la doctrina de Dante no es más que la recopilación de todas las supersticiones paganas sobre la morada de las almas, llamada en la Biblia *cheôl* (en hebreo), *ades* (en griego), o infierno, convertida en lugar de purificaciones.

En los mitos babilónicos, en el *Rig-Veda* y los escritos budistas, en el *Libro de los muertos* en Egipto, en *El Eneida* de Virgilio, en el *Corán* de Mahoma y en el Catecismo romano, se halla la misma doctrina de la purificación de las faltas por los mismos individuos que las cometieron.

La doctrina evangélica y apostólica es absolutamente contraria a esta superstición, por la simple razón de que una cosa es *sufrir* la pena o consecuencia del pecado, y otra cosa es expiar la culpa. Solamente en Cristo Jesús *tenemos remisión de los pecados*. (Col. 1: 13; Efes. 1: 7) y por medio de la sangre de El.

En el Nuevo Testamento no hay tal lugar purificador. Formulado en el cuarto concilio de Letrán (1215), en el segundo de Lyón, en el de Florencia (1439), fué decretado el artículo de fe por el concilio de Trento "que los que cometieron culpas livianas, de las cuales pueden librarlos los sufragios de los vivos, van al lugar de expiación que la Iglesia llama Purgatorio". (1)

(1) "Dict. de la Bible", por A. Vacant.

Ya el papa Gregorio I, discípulo de Virgilio, enseñó que el criminal Emperador Trajano quedó 500 años en este lugar, del cual fué sacado por el ruego de una viuda. Es la tradición pagana de Dante. En la Antecámara colocó el poeta a Catón de Utica, que se había suicidado "por un acto deliberado de su voluntad para no vivir en un mundo esclavo" (B. Mitre), (2) más bien que no entre suicidas de *su* infierno.

Esta doctrina supone un fallo inmediatamente después de la muerte, como el del Minos homérico, de Mithra en el mazdeísmo, etc. Dante se constituyó a sí mismo juez de los muertos como de los vivos, y se sustituyó al único hombre, Jesucristo, a quien Dios designó para juzgar al mundo. (Hechos 17: 31; 2 Tim. 4: 1; 2 Cor. 5:10), en el día de su Presencia, (Rom. 2:16).

Sin saber qué clase de fuego puede ser purgatorio, Dante representó este lugar provisorio, como un cono truncado que emerge del mar al antípodo de Jerusalem, y cuya cima se alcanza al trepar por siete círculos. Es imitación del suplicio de Sísifo, empujando eternamente la roca enorme por la vertiente de la montaña y sin salir de la sala de espera hasta el juicio final.

Bajo la Ley de Moisés (Deut. 30: 11-14), preguntaba un israelita: "*¿Quién subirá por nosotros al cielo?*" Está fuera de nuestro alcance, es tan difícil y tan imposible como ganar el cielo. Según Dante por vía ascética o mística, por penitencias, por tormentos proporcionados a las faltas, por esfuerzos propios y por sufragios de los que aún viven, deben las almas buscar y hallar su justicia propia o salvación. Por esta vía legalista van procurando reconciliaciones, satisfacciones, compensaciones, expiaciones de toda clase, para entrar en el *Paraíso* dantesco. Según el Evangelio, los hombres deben desistir de justificarse a sí mismos y aceptar el perdón general que Dios nos ofreció *en Cristo*. (Efes. 4:32).

Al colocar en su Purgatorio a dos papas, Adrián V por su avaricia y a Martín V por su glotonería, y a todos los papas, Pío IX, X, León XIII, etc., la Iglesia no puede sacar a ninguno de este lugar, aunque fuese por supuesto sanatorium o penitenciaría. Por no ser perdonados en la tierra, por sí mismos y por sus obras, limosnas, etc., los pecadores no pueden tener paz con Dios ni paz consigo mismos. (3)

Hay condenación para los que no están en Cristo Jesús; y todas las visiones, arrobamientos místicos o poéticos, los *Ejercicios espirituales* de S. Ignacio de Loyola, no llevarán ninguna alma al Paraíso de Dios.

Ni el arrepentimiento ni la pena, ni las penitencias impuestas por el confesor, ni las mortificaciones físicas, ni las humillaciones sociales

---

(2) Algunos fanáticos están haciendo la huelga de hambre, hasta la muerte. Non per far, ma per non fare ho perdutto di veder l'alto sol che tu desiri. (Pgr. c. VII, 25).

(3) Son también inútiles los esfuerzos humanos, sociales para reformar y restaurar la pobre humanidad.

(v. g.: de Carlos V, bajo el hábito de jeronimita), ni la sumisión a la autoridad del gran Penitenciario con su vara, ni las lágrimas de la contrición, ni las obras meritorias, son medios purgatorios, para entrar en el Paraíso celestial.

Sólo Jesucristo hizo por sí mismo la purgación de los pecados para los que confían en El. (Ep. a Hebreos, 1: 3).

Es, pues, por fe en *el Dios que entregó al Señor Jesucrito a causa de nuestros pecados y lo resucitó a causa de nuestra justificación* que fuimos perdonados, y así tenemos paz para con Dios por medio de Nuestro Señor Jesucristo.

PABLO BESSON.

LA ROSA AMARILLA

Amarilla volvióse
La rosa blanca,
Por envidia que tuvo
De la encarnada.
Teman las niñas
Convertirse de blancas
En amarillas.

Hartzenbusch.

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Un numeroso cortejo acompañó los restos mortales del señor Bartolo Malan a su última morada, el último domingo de agosto, quien falleció a la edad de 86 años. Era el señor Malan originario de San Juan, hijo de Juan Daniel Malan y de Margarita Gilles. A las familias afligidas nuestro sentido pésame.

—El señor Ernesto Tron continúa visitando las familias de esta Congregación, acompañado por algún miembro del Consistorio.

—El Consistorio revisó la lista de electores y miembros de Iglesia; fijó en 60 el número de alumnos de asistencia media para tener derecho a solicitar la creación de otra ayudantía en las lecciones de francés costeadas por esa Corporación; resolvió hacer construir una vereda en frente de la sala del Consistorio y Dirección del Liceo, y comprar dos faroles a nafta, para usarlos en el templo del Centro.

—La señorita Lidia Bertón, ayudante de Centro, solicitó 15 días de licencia para atender a su salud.

—Se hallan mejorados los esposos Enrique Tourn y Ema Davyt y su hijita, quienes tuvieron que recurrir al médico, a consecuencia de la gripe.

—Está gravemente enfermo un hijito de Miguel Chambón.

—La señorita Margarita Soulier de Malan sigue delicada de salud. A todos los enfermos deseámosle pronta mejoría.

—El señor Felipe A. Gardiol ocupó la casa que compró a la señora Luisa Malan de Gonnet, en las inmediaciones de "Centro", desistiendo de su viaje a Italia.

—El señor Emilio Roland agradece sentidamente a todos los estudiantes que lo han visitado mientras estuvo enfermo en la Capital.

RIACHUELO. — Se hallan en asistencia médica el señor Juan Baro-

lín y su señora esposa. El primero por haberse caído del caballo.

—La señora Anita Planchón de Grant también tuvo que recurrir al médico. A todos deseamos un pronto y completo restablecimiento.

—Para el 15 del corriente se anuncia el enlace del joven Ernesto Negrín, de 25 años de edad, con la señorita Julia Rostán, de Cosmopolita, de 20 años.

—El 31 de agosto falleció la señora Anita Avondet de Juan Forín, a causa de un accidente ocurrido el día anterior. Fué sepultada en el Cementerio Inglés de Colonia, dirigiendo el servicio fúnebre el pastor de Ombúes de Lavalle, señor E. Pascal. Que Dios consuele al esposo y demás deudos, a los que está asegurada nuestra simpatía por tan irreparable pérdida.

Tarariras. — La Unión Cristiana de Jóvenes resolvió festejar su décimoquinto aniversario, el 20 del corriente, en San Luis, en el paraje denominado Piedra Alta.

—El 12 de octubre la Sociedad de Fomento realizará una gran fiesta. En la misma fecha se efectuará el Congreso Departamental de Fomento. Una Comisión de señoras y señoritas prepara para ese día una kermesse a favor de los menesterosos.

—Presentó renuncia de Agente de nuestro periódico el señor Santiago Florín, por no poder seguir desempeñando ese cargo, por distintas razones. La Administración cumple con el deber de agradecer sentidamente al señor Florín por los servicios prestados, comunicando, al mismo tiempo, que fué designado para sustituirle el señor David Barolín, caracterizado vecino de aquella localidad.

La Paz. (C. P.—La señora Carolina P. de Moleda desea hacer público su agradecimiento a los doctores Martínez Diez y González Arce, por todo el empeño que hicieron por salvar la vida a su extinto esposo, Martín Moleda; a la firma social Bonjour, Otero y Cía., y muy especialmente a su Gerente, señor Martín Odriozola, quien en todo momento y desatendiendo sus múltiples ocupaciones, nos acompañó, atendiendo celosamente las prescripciones médicas y haciendo por nosotros todo lo que humanamente le fué posible, por lo que tanto yo como mi familia, nunca podremos agradecer bastante a dicho señor lo que valen los servicios que nos ha prestado en tan aflictivos momentos; al personal del molino, que también nos acompañó solícitamente, no separándose un solo instante del lecho de muerte y, en fin, a todas las personas que en una u otra forma nos acompañaron en esas horas de tan hondo dolor.

Ombúes de Lavalle.—*Fiesta escolar.* — A una brillante reunión social dió lugar la fiesta realizada en la escuela que en Ombúes de Lavalle dirige con tan buen acierto la competente educacionista Albertina Gaydou de Benech. El local resultó pequeño para dar cabida a la enorme concurrencia que desbordaba por los patios, imposibilitada, como estaba, de ubicarse en los salones donde se realizaba la velada.

Todos los números del progra-

ma, que insertamos más abajo, fueron coronados con nutridos aplausos.

La orquesta también fué muy aplaudida. En los intervalos, una Comisión de señoras y señoritas ofreció una taza de té a la concurrencia.

De mañana se verificó una manifestación patriótica, encabezada por los niños de la escuela, quienes lucían vistosas banderas, marchando marcialmente al compás de bien entonadas canciones populares. Marchando en manifestación desde el local del colegio hasta el monte propiedad de don Manuel Dibar, donde fueron obsequiados por la Comisión de Fomento Escolar con un abundante asado. (De "Diario del Plata").

Rincón del Rey. — Con motivo del 25 de Agosto, realizóse una fiesta escolar en Rincón del Rey. Desde las primeras horas de la mañana se veían familias de allá y acullá que acudían presurosas al local escolar. Asistían al acto, en el palco de honor, la Comisión de Fomento Escolar, cuyo Presidente es el señor Alejo Jourdán, Juan Bribo, Secretario; Pablo Bonjour Rostagnol, Adela Jourdán, Adela J. de Boggiano, Vocales, y los señores Martínez, Comisario de la sección, y E. Tron, especialmente invitados por la Comisión.

Los números de canto y recitación, a cargo de diferentes niños de esta escuela, fueron correctamente ejecutados por los alumnos Juana Loria Damburiano, Agustina Maurín, Berta Jourdán, Mariana Bonjour, Pascuala Reyes, Elvira Calera, Pedro Damburiano. Merece una mención especial el número desempeñado por la niña Eugenia Damburiano, que se reveló una verdadera artista.

El señor Tron recordó por qué se festeja el 25 de Agosto e invitó a los niños a guardar agradecimiento por los héroes que les dieron libertad, por sus padres que parecían interesarse tanto por sus adelantos y, sobre todo, hacia el buen maestro, señor Santiago Gonnet, que con tanto empeño había organizado esta fiesta. Los señores Daniel Jourdán, Enrique Maurín, Ed. Jourdán, A. Jourdán, E. Plaván y P. Calero, fueron los colaboradores del maestro para la organización de la bella fiesta del 25.

A las 12, la concurrencia hizo honor a un suculento asado. Más tarde hubo una pequeña kermesse a beneficio de los niños pobres y un partido de football. Muchísimas familias se dieron cita, por la tarde, en Rincón del Rey, y fué todo un éxito.

—El vecindario siente mucho la probable partida del señor Gonnet. En efecto: con razón los vecinos deben lamentar la partida, casi segura, de ese maestro, pues el señor S. Gonnet reune condiciones de buen maestro: es preparado, enérgico y bondadoso. Los niños saben quererlo y respetarlo, al mismo tiempo. Felicitamos una vez más al señor Gonnet y a sus dignos colaboradores.

ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz. — Una vez más nos ha visitado el alférez Amadeo Salvany, del "Ejército de Salvación", y una vez más, asimismo, hemos experimentado una gran alegría al recibirlo. Trajo consigo — nunca se olvida colocarlo en su equipaje — esa excelente buena disposición para la predicación y tuvimos el gusto de oirlo en varios cultos, y su palabra cálida y entusiasta ha sido para el auditorio un verdadero mensaje de amor, santidad, espiritualidad.

El alférez Salvany se ocupa — siempre lo ha hecho con mucho celo — de recaudar en su jiras fondos para la obra del Ejército y en esta visita lo hace para la caja pro edificación del nuevo gran edificio que la entidad filantrópica erige en la Capital a la memoria del general Booth, y para asilo y refugio de los desamparados, indigentes y descarriados.

—Salió para Colonia (Uruguay) don José Rivoir.

—Ha llegado a visitar a su cuñada y familia un hermano del finado amigo don David Gauthier.

—Persiste el tiempo seco, lo que hace abrigar una esperanza muy pobre para la próxima cosecha de cereales. Sin embargo, si lloviera copiosamente en breves días, se podría esperar aún buen resultado. Como consecuencia de la seca, los animales sufren muchísimo la falta de pasto. — *Corresponsal.*

Colonia Alejandra. — En la semana pasada festejamos con un pic-nic nuestra fiesta valdense del 15 de agosto. Celebramos el picnic el día 14 por ser día domingo, pudiéndose así reunir todos los vecinos, aprovechando este día de descanso para pasarlo en alegre comunión fraternal.

A las 10 horas nuestro pastor celebró un pequeño culto, bajo los frondosos eucaliptos, en el lugar donde desembarcaron los primeros pobladores de esta Colonia.

Tuvimos el agrado de escuchar algunas palabras referentes al pueblo valdense pronunciadas por el señor Esteban Pavarín, y un bien meditado discurso dicho por nuestro buen amigo el señor Ramón J. Espinosa, refiriéndose a lo mismo, que le valió muchos aplausos.

Después de un abundante almuerzo, en el que todos formamos una sola familia, nuestros jóvenes organizaron algunos juegos, y entre éstos y alegres conversaciones se pasó el día, el que dejó gratos recuerdos y el deseo de que vengan muchos más "15 de Agosto", para pasarlos en la misma grata armonía. — *Pedro Tourn.*

Buenos Aires. — *En la Asociación Cristiana de Jóvenes.* — La tribuna de la Asociación Cristiana de Jóvenes fué ocupada ayer por el Director de las Escuelas e Institutos Filantrópicos Argentinos, don William C. Morris, figura popularísima en nuestra metrópoli.

La palabra de Morris es, como toda su larga obra de educacionista, toda emoción y espontaneidad. Además, el tema que se proponía tratar, comentando un versículo de la epístola de San Pablo a los romanos, estaba perfectamente en-

cuadrado en su temperamento de hombre de acción. El conferencista había anunciado que hablaría de "un Evangelio de poder" y, efectivamente, habló del estupendo dinamismo, de la gran fuerza renovadora contenida en "la buena nueva", en el mensaje que los apóstoles cristianos llevaron al mundo antiguo y de la potencialidad que ese mismo Evangelio conserva en el día de hoy.

Frente a la gigantesca organización del Imperio Romano, el mensaje que unos cuantos pobres judíos llevaban a los hombres de las distintas razas y creencias que estaban sujetos a dicho Imperio, podría parecer bien desdeñable y mísero. Era, además, según la sabiduría de los intelectuales de aquél, y aún de muchos de hoy en día, un mensaje desatinado, que hablaba de la misión redentora de un hombre que había muerto en el patíbulo. Sin embargo, era una fuerza, como se ha visto después, capaz de remover el mundo y, una de las razones del éxito que obtuvo estribó, precisamente, en que los que predicaban, San Pablo el primero, lo consideraban así: como una fuerza, una fuerza capaz de oponerse a la del inmenso imperio de Roma.

¿Una fuerza, empero, de qué clase? Al plantear esta pregunta el señor Morris le da una respuesta, diciendo que se trataba, en primer lugar, de una fuerza salvadora, un factor de salvación para el hombre, considerado individual y colectivamente. Individual, porque le da los medios, con la fe que robustece en energía, para vencerse a sí mismo, dominar sus instintos animales y sus pasiones y libertarse de todo lo que lo encadena y le impide proseguir en ese camino de perfección que todo ser humano anhela. Colectivamente, porque de esa transformación de los hombres sale mucho más seguramente la reforma social que de la transformación de las sociedades, la reforma individual.

De lo dicho se deduce que el Evangelio, fuerza salvadora, lo es también transformadora y embellecedora y el conferenciante así lo expresa, con gran elocuencia, al poner término a su disertación, que fué respetuosamente escuchada y largamente aplaudida.

Chaco. — En Charata (Chaco), vive don Luis Travers, con su numerosa familia. Está a 15 kilómetros al Sur de la estación y ocupa 250 hectáreas. Estuvo antes en Jacinto Arauz y en Tapalqué. Escribe que este año han ido como 200 familias de Santa Fe, Córdoba y Olavarría y si va bien, Charata va a ser la colonia más grande del Chaco, por ser la que tiene mejores campos.

En Charata hay una escuela del Gobierno, y donde está él han formado un colegio particular, en el que se instruyen 20 niños. — *Luis Jourdán.*

Persona buscada. — Se desea saber el paradero de David Albarea, de 62 años, italiano, o tener noticias de él. Lo busca su hermano Carlos Albarea. Se ruega a quien pudiese dar algún dato lo comuni-

que al Director o al señor Luis Jourdán (Colonia Valdense).

Han pagado su suscripción. — Señora Margarita F. V. de Grill (1920-1921), señor Juan Aguerre, Luis Gardiol, David Ugón, Francisco Sassi, Paiuzza Hnos., Santiago Jahier, Magdalena J. de Rond.

La esperanza del hombre es arpa [santa:
Pulsa la fe sus cuerdas, y sublime
En medio del dolor, preludia y [canta.

EL HILO QUE VIENE DE LO ALTO...

"... Una araña jovencita descuelga su primer hilo de una rama robusta. Llévala el aire a otra rama a la que asegura otro hilo: luego otro y otro. En seguida lenta, pacientemente, teje su tupida tela, que, una vez acabada, es todo un mundo para ella. No solamente los insectos que, cayendo en ella, le proporcionan el sustento; sino el canto del ruiseñor que vibra en los hilos, las perlas del rocío que reflejan los rayos del sol, los céfiros que danzan en las complejidades del tejido, todo concurre a hacer creer a la engreída araña que su obra es tan grande como la creación, y que el universo gira alrededor de ella. Pero, en la soberbia de su seguridad, se le ocurre cortar el hilo primitivo, aquel que viene de lo alto, y que sostiene toda la trama. En el acto todo se viene abajo, y el orgulloso insecto ve perecer aquello que él creía inconmovible.

Así nos sucede cuando, desorientados por nuestras preocupaciones materiales, por los afanes, las codicias, las emulaciones que nos vienen aparejadas por la convivencia social, olvidamos el hilo que viene desde lo alto, y perdemos la noción del origen verdadero de nuestra civilización..."

(De "La Reforma").

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"
DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA**.

Compro quesos Roquefort, Gorgonzola y Circulares. — Dirigirse a Félix C. Langlerat - Humboldt — F. C. S. F. Prov. de Santa Fe. Repca. Argentina.

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Rio Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

HOTEL AMERICA

DE

— — - JOSÉ PAIUZZA - — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

JULIO E. MALAN —Cirujano Dentista. — *Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

SE VENDE un motor **RUSTON** de 8 HP., en buen estado. — | — TRATAR CON: - | —

—:— JUAN A. GILLES —:—

«COLONIA VALDENSE».

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* ESTACIÓN ESTANZUELA.

Vendo mi auto FORD en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel Artús.*—C. MIGUELETE.

LA PAZ (C. P.)

Victorina Berton Malan

Confecciona sombreros y da lecciones de bordados a máquina.

COLONIA VALDENSE

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo

---

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

MÉNDEZ & ORONÁ

La Estancia "Santucho"

Próxima a la importante estación Tarariras

EN FRACCIONES DE 25 Á 80 HECTAREAS

Campo virgen y disponible, muy especial para agricultura o ganadería.

Con facilidades de pago

Próximamente detalles, planos y fecha de este importante remate.

Méndez & Oroná.

Colonia, Agosto 15 de 1921.

FOR LIBRARY USE ONLY.

FOR LIBRARY USE ONLY